


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 472
 Seduta del
 01/06/2021

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
 Waltraud Deeg
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Arnold Schuler
 Thomas Widmann

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Covid-19 – Außerordentliche Maßnahme
 zur Unterstützung von Kunstschaaffenden

Oggetto:

Covid-19 – Misura di sostegno straordinaria
 a favore di artiste e artisti

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

14.1

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 wurde auf dem Staatsgebiet für sechs Monate der Notstand infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt.

Am 11. März 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19 eine Pandemie ausgerufen.

Artikel 1 Absatz 11 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020 Nr. 4, sieht vor, dass für die gesamte Dauer des Notstands keine öffentlichen Events oder Veranstaltungen stattfinden, an denen mehrere Personen teilnehmen.

Der mit dem Gesundheitsrisiko verbundene gesamtstaatliche Covid-19-Notstand wurde mehrmals, zuletzt mit Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, „Dringende Maßnahmen für die schrittweise Wiederaufnahme der wirtschaftlichen und sozialen Tätigkeiten im Einklang mit den Erfordernissen zur Eindämmung der COVID-19-Pandemie“ bis zum 31. Juli 2021 verlängert.

Mit den Dringlichkeitsmaßnahmen des Landes-hauptmanns bei Gefahr im Verzug wurden auf dem gesamten Landesgebiet, auch im Jahr 2021, öffentlich zugängliche Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten erneut ausgesetzt; außerdem wurden Museen und andere kulturelle Einrichtungen und Orte für das Publikum geschlossen. Die Wiedereröffnung der Museen und anderen kulturellen Einrichtungen und Orte wurde mit Dringlichkeitsmaßnahme des Landes-hauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 20 vom 23. April 2021 (Punkt 36) erst seit 26. April 2021 verfügt. Ab diesem Zeitpunkt wurde die teilweise Wiederaufnahme der öffentlich zugänglichen Aufführungen verfügt, mit den Einschränkungen laut Punkt 33 der genannten Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 20/2021.

Die genannten Aussetzungen, Schließungen und Einschränkungen wirkten und wirken sich nicht nur negativ auf das wirtschaftliche, kulturelle und soziale Gefüge Südtirols aus, sondern auch auf die finanzielle und berufliche Situation von Künstlerinnen und Künstlern, die von kulturellen Veranstaltungen, Events, Ausstellungen und künstlerischen Tätigkeiten mit Publikum leben.

Um diesem Phänomen entgegenzuwirken, besteht die Notwendigkeit und Dringlichkeit, eine außerordentliche Maßnahme zur Unterstützung von Künstlerinnen und Künstlern aller drei Sprachgruppen für 2021 zu genehmigen, analog zur außerordentlichen Maßnahme des

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per la durata di sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili.

In data 11 marzo 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato lo stato di pandemia in relazione alla diffusione del virus COVID-19.

L'articolo 1, comma 11, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, prevede che per tutto il periodo dello stato di emergenza non si dia luogo a eventi o manifestazioni pubbliche che comportino la partecipazione di più persone.

Lo stato di emergenza sul territorio nazionale connesso al rischio sanitario da COVID-19 è stato prorogato varie volte, da ultimo fino al 31 luglio 2021 con decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, recante *“Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19”*.

Con ordinanze presidenziali contingibili e urgenti sono stati sospesi sul territorio provinciale, anche nell'anno 2021, gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico; sono inoltre stati chiusi al pubblico i musei e gli altri istituti e luoghi della cultura. La riapertura dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura è stata disposta, con ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 20 del 23 aprile 2021 (punto 36), solo a partire dal 26 aprile 2021. Dalla stessa data è stata disposta la parziale ripresa degli spettacoli aperti al pubblico; la ripresa è soggetta alle limitazioni di cui al punto 33 della suddetta ordinanza n. 20/2021.

Le suddette sospensioni, chiusure e limitazioni hanno avuto e hanno un impatto negativo non solo sul tessuto economico, sociale e culturale della provincia di Bolzano, ma anche sulla situazione economica e professionale delle artiste e degli artisti che vivono di manifestazioni culturali, eventi, esposizioni e attività artistiche con la partecipazione del pubblico.

Per contrastare questi effetti negativi sussiste la necessità e l'urgenza di adottare, per il 2021, una misura straordinaria di sostegno a favore di artiste e artisti dei tre i gruppi linguistici, in analogia con la misura straordinaria adottata per l'anno 2020

Jahres 2020 (Beschlüsse der Landesregierung Nr. 559 vom 28. Juli 2020 und Nr. 980 vom 1. Dezember 2020).

Diese Maßnahme wird für notwendig erachtet, um die Lebendigkeit der lokalen Kunstszene während des Notstands zu erhalten und die persönliche Weiterbildung und Weiterentwicklung der Kunschtschaffenden während des Lockdowns zu unterstützen.

Die Landesregierung hat eine Behebung aus dem Reservefond für fünf Unterstützungsmaßnahmen zur Bewältigung des Covid-19-Notstands im kulturellen Bereich in Höhe von 9.000.000,00 Euro genehmigt (Niederschrift vom 13. April 2021 – „PM 05 der TO: Covid-Maßnahmen in der Kultur“); 2.000.000,00 Euro davon sind für die Unterstützung von Künstlerinnen und Künstlern vorgesehen.

Die drei Landesräte für die deutsche, die italienische und ladinische Kultur wollen eine Maßnahme in Höhe von 2.000.000,00 Euro zur Unterstützung der vom COVID-19-Notstand stark betroffenen Kategorie der Kunschtschaffenden bereitstellen. Bei Bedarf sind ausgleichende Verschiebungen innerhalb der fünf Unterstützungsmaßnahmen im kulturellen Bereich möglich.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, „Landeskultugesetz“, in geltender Fassung, regelt die Gewährung wirtschaftlicher Vergünstigungen für kulturelle und künstlerische Tätigkeiten.

Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art sowie die Auszahlungsmodalitäten bestimmt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 886 vom 9. August 2016 (Anlage A) wurden die „Richtlinien für die Förderung von Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen und künstlerischen Bereich durch die Landesabteilung Deutsche Kultur“, in der Folge als Förderrichtlinien bezeichnet, genehmigt.

Die Landesabteilung Deutsche Kultur hat mit der Landesabteilung Italienische Kultur und mit der Landesabteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung vereinbart, dass jede Abteilung die Zweckbindung und Auszahlung einer Sondermaßnahme zugunsten der Künstlerinnen und Künstler für die drei Sprachgruppen vornehmen wird, und dass dazu die Förderrichtlinien und einige ergänzende, mit diesem Beschluss festgelegte davon abweichende Richtlinien angewandt

(deliberazioni della Giunta provinciale n. 559 del 28 luglio 2020 e n. 980 del 1° dicembre 2020).

Detta misura si ritiene necessaria per mantenere la vivacità della scena artistica locale durante l'emergenza e per sostenere la formazione e lo sviluppo personale delle artiste e degli artisti durante il *lockdown*.

La Giunta provinciale ha approvato un prelevamento dal fondo di riserva, nell'ammontare complessivo di 9.000.000,00 euro, per cinque misure di sostegno dirette a fronteggiare l'emergenza da Covid-19 in ambito culturale (verbale della seduta del 13 aprile 2021 – “PM 05 dell'odg: Misure Covid per la cultura”). Dei suddetti 9.000.000,00 euro, 2.000.000,00 euro sono previsti per il sostegno di artiste e artisti.

I tre assessori alla Cultura tedesca, italiana e ladina intendono mettere a disposizione una misura di sostegno, per il suddetto importo complessivo di 2.000.000,00 euro, a favore di artisti e artiste, categoria colpita duramente dalla emergenza da COVID-19. In caso di necessità, sono possibili storni compensativi fra le cinque misure di sostegno in ambito culturale.

L'articolo 2 della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, recante “*Legge provinciale per le attività culturali*”, e successive modifiche, disciplina la concessione di vantaggi economici per attività culturali e artistiche.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante “*Disciplina del procedimento amministrativo*”, e successive modifiche, la Giunta provinciale predetermina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 886 del 9 agosto 2016 (allegato A) sono stati approvati i “Criteri per l'incentivazione di attività e investimenti culturali e artistici da parte della Ripartizione provinciale Cultura tedesca”, di seguito denominati criteri di incentivazione.

La Ripartizione provinciale Cultura tedesca ha concordato con la Ripartizione provinciale Cultura Italiana e la Ripartizione provinciale Amministrazione scuola e cultura ladina che ciascuna Ripartizione provveda a impegnare e a liquidare una misura straordinaria per artiste e artisti dei tre i gruppi linguistici. A tal fine verranno applicati i criteri di incentivazione e alcuni criteri aggiuntivi in deroga agli stessi, approvati con la presente deliberazione.

werden.

Gemäß Artikel 2 Absatz 7 des Landesgesetzes Nr. 9/2015 in Verbindung mit Artikel 9 Absatz 1 der Förderrichtlinien können für die Durchführung von künstlerischen Initiativen Beihilfen an Kunstschafter gewährt werden, die aus Südtirol stammen oder ihre Tätigkeit in Südtirol ausüben.

Es wird für notwendig erachtet, Künstlerinnen und Künstlern eine außerordentliche Beihilfe für die Durchführung von kulturellen und künstlerischen Initiativen zu gewähren, um den Bereich Kunst und Kultur wieder aufleben zu lassen.

Zur Umsetzung dieser außerordentlichen Unterstützungsmaßnahme erscheint es daher notwendig, die Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen an Kunstschafter laut den Förderrichtlinien anzuwenden und weitere Zugangsvoraussetzungen in Abweichung zur geltenden Regelung festzulegen.

Durch diese Maßnahme werden 400 außerordentliche Beihilfen an Kunstschafter zu je 5.000,00 Euro zur Verfügung gestellt. Die Deckung der aus dieser Maßnahme hervorgehenden geschätzten Ausgaben von 2.000.000,00 Euro erfolgt im Rahmen der auf dem Ausgabenkapitel U05021.0845 des Landeshaushaltes 2021 bereitgestellten Mittel zur Bewältigung der vom COVID-19 Notstand ausgelösten Krise.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (Schreiben Prot. Nr. 395580 vom 25. Mai 2021).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Es wird eine außerordentliche Maßnahme zur Unterstützung berufsmäßiger Künstlerinnen und Künstler aller drei Sprachgruppen genehmigt, angesichts des COVID-19-

Ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 7, della legge provinciale n. 9/2015, e dell'articolo 9, comma 1, dei criteri di incentivazione, possono essere concessi sussidi per la realizzazione di iniziative artistiche ad artiste e artisti originari della provincia di Bolzano o che svolgono la propria attività sul territorio provinciale.

Al fine di incentivare la ripresa della vita culturale e artistica, si ritiene necessario concedere ad artiste e artisti un sussidio straordinario per la realizzazione di iniziative artistiche e culturali.

Per la realizzazione della suddetta misura di sostegno straordinaria appare pertanto necessario applicare i criteri per la concessione di sussidi per artiste e artisti di cui ai criteri di incentivazione e prevedere ulteriori requisiti di accesso in deroga alla disciplina vigente.

Con tale misura di sostegno si mettono a disposizione di artiste e artisti 400 sussidi straordinari dell'ammontare di 5.000,00 euro ciascuno. Alla copertura degli oneri derivanti dalla presente misura, stimati in 2.000.000,00 euro, si provvede nei limiti dei fondi, volti a fronteggiare la crisi derivante dall'emergenza da COVID-19, stanziati sul capitolo di spesa U05021.0845 del bilancio provinciale 2021.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (lettera prot. n. 395580 dd. 25 maggio 2021).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. È approvata una misura straordinaria, dovuta all'emergenza epidemiologica da COVID-19 e limitata all'anno 2021, per sostenere le artiste e gli artisti professionisti di

Notstands und beschränkt auf das Jahr 2021, in Form der Gewährung einer einmaligen Beihilfe in Höhe von 5.000,00 Euro pro Person. Ziel der Maßnahme ist es, an mehreren Orten in Südtirol kulturelle und künstlerische Veranstaltungen und kreativ-künstlerische Projekte zu ermöglichen.

2. Die außerordentliche Beihilfe laut Ziffer 1 kann für die Umsetzung von Kunst- und Kulturveranstaltungen, für Kulturprojekte und Kreativprojekte verwendet werden, beispielsweise von Autorinnen und Autoren für Schreibprojekte, von Musikerinnen und Musikern für Kompositionsprojekte oder für Recherchen im kulturellen Bereich.

3. Die außerordentliche Beihilfe wird wegen des epidemiologischen Notstands gemäß den „Richtlinien zur Förderung von Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen und künstlerischen Bereich durch die Landesabteilung Deutsche Kultur“ laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 886 vom 9. August 2016, in der Folge als Förderrichtlinien bezeichnet, gewährt sowie unter Beachtung folgender zusätzlicher Kriterien, in Abweichung von den Förderrichtlinien:

a) Einen Beihilfeantrag in Höhe von 5.000,00 Euro können aus Südtirol stammende oder in Südtirol tätige berufsmäßige Künstlerinnen und Künstler stellen, die kein abhängiges Arbeitsverhältnis oder einen Teilzeitarbeitsvertrag von nicht mehr als 50 % haben. Die künstlerische Tätigkeit muss in den Sparten darstellende Kunst, Musik, bildende Kunst, Literatur oder Film ausgeübt und anhand eines Lebenslaufs belegt werden.

b) Außerdem müssen für die Jahre 2018 und 2019 mindestens zwei umgesetzte und der Öffentlichkeit vorgestellte Projekte (Aufführungen, Ausstellungen, Lesungen, Veröffentlichungen jedweder Art) pro Jahr nachweisbar sein. Aus Südtirol stammende Kunstschaaffende, die nicht in Südtirol leben, müssen nachweisen, dass die oben angeführten Projekte in Südtirol öffentlich vorgestellt wurden.

4. Die außerordentliche Maßnahme gilt nicht für Rentnerinnen und Rentner, für Studierende in der künstlerischen Erstausbildung, für Kunst-schaaffende mit einem Angestelltenverhältnis in Vollzeit oder mehr als 50% Teilzeit oder die im Jahr 2021 einen Covid-Zuschuss der Landesabteilung Wirtschaft erhalten. Jene Künstlerinnen und Künstler, welche über die Voraussetzungen für eine Unterstützung durch die Landesabteilung Wirtschaft verfügen, müssen bei dieser ansuchen.

tutti e tre i gruppi linguistici. La misura consiste nella concessione di un sussidio *una tantum* di 5.000,00 euro a persona, al fine di consentire la realizzazione di manifestazioni culturali e artistiche in vari luoghi del territorio provinciale nonché di progetti di carattere artistico-creativo.

2. Il sussidio straordinario di cui al punto 1 può essere utilizzato per la realizzazione di manifestazioni culturali e artistiche o di progetti culturali e creativi, quali ad esempio progetti di produzione letteraria di autrici e autori, progetti di composizione di musiciste e musicisti o progetti di ricerca culturale.

3. Il sussidio straordinario è concesso, a causa dell'emergenza epidemiologica, in base ai "Criteri per l'incentivazione di attività e investimenti culturali e artistici da parte della Ripartizione provinciale Cultura tedesca" di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 886 del 9 agosto 2016, di seguito denominati criteri di incentivazione, nonché secondo i seguenti criteri aggiuntivi, in deroga ai criteri di incentivazione:

a) possono richiedere il sussidio, nell'ammontare di 5.000,00 euro, le artiste e gli artisti professionisti, originari della provincia di Bolzano o che svolgono la propria attività sul territorio provinciale, privi di un contratto di lavoro dipendente o con un contratto di lavoro dipendente part-time non superiore al 50 %. L'attività artistica deve essere svolta nei generi spettacolo, musica, arte figurativa, letteratura o cinema e documentata tramite la presentazione di un curriculum vitae;

b) le persone richiedenti devono inoltre comprovare di aver realizzato e presentato al pubblico, negli anni 2018 e 2019, almeno due progetti (rappresentazioni, esposizioni, incontri d'autore, pubblicazioni di ogni genere) all'anno. Le artiste e gli artisti originari della provincia di Bolzano che non vivono in Alto Adige devono dimostrare che i suddetti progetti sono stati presentati pubblicamente nel territorio provinciale.

4. Non hanno diritto al sussidio straordinario pensionate e pensionati, studentesse e studenti nel primo percorso accademico di formazione artistica, artiste e artisti con un contratto di lavoro dipendente a tempo pieno o part-time superiore al 50% o che percepiscono nel 2021 un sussidio Covid da parte della Ripartizione provinciale Economia. Artiste e artisti aventi i requisiti per ottenere un sussidio da parte della Ripartizione provinciale Economia devono presentare domanda presso tale Ripartizione.

5. Die Anträge auf eine außerordentliche Beihilfe können nach Genehmigung dieses Beschlusses für einen Zeitraum von zwei Monaten ab der Beschlussfassung eingereicht werden. In Abweichung von den Bestimmungen des Artikels 13 Absatz 8 der Förderrichtlinien, sind dem Beihilfeantrag folgende Unterlagen beizulegen:

a) ausführliche Beschreibung des geplanten Vorhabens,

b) Lebenslauf, aus dem die künstlerische Ausbildung und Laufbahn sowie die Erfüllung der Voraussetzung laut Ziffer 3 Buchstabe b) dieses Beschlusses hervorgehen. Die Erfüllung dieser Voraussetzung kann stattdessen auch durch getrennte Vorlage entsprechender Unterlagen nachgewiesen werden.

6. Die jeweils für den Bereich Kultur zuständige Landesabteilung überprüft das Vorhandensein der vorgesehenen Voraussetzungen, eventuell auch unter Zuhilfenahme von Fachleuten.

7. Die Ausgaben für die außerordentlichen Beihilfen werden mit entsprechendem Dekret des Direktors der jeweils für den Bereich Kultur zuständigen Landesabteilung auf dem Covid-Ausgabenkapitel U05021.0845 zweckgebunden. Die Auszahlung der Beihilfe erfolgt nach Vorlage des Berichts über die durchgeführte Tätigkeit gemäß Artikel 21 Absatz 4 Buchstabe b) der Förderrichtlinien.

8. Ein Antrag auf Auszahlung der Beihilfe im Sinne von Artikel 21 Absatz 4 Buchstabe a) der Förderrichtlinien muss nicht gestellt werden.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

5. Le domande di concessione di un sussidio straordinario possono essere presentate dopo l'approvazione della presente deliberazione e per un periodo di due mesi dall'approvazione stessa. In deroga a quanto previsto dall'articolo 13, comma 8, dei criteri di incentivazione, alla domanda di sussidio deve essere allegata la seguente documentazione:

a) descrizione dettagliata dell'iniziativa pianificata;

b) curriculum vitae che evidenzia la formazione e la carriera artistica, da cui risulti anche il possesso del requisito di cui al punto 3, lettera b), della presente deliberazione. In alternativa, il possesso di tale requisito può essere comprovato presentando apposita, separata documentazione.

6. La ripartizione provinciale rispettivamente competente in materia di cultura verifica la sussistenza dei requisiti previsti, eventualmente con l'ausilio di esperti o esperte.

7. Il direttore della ripartizione provinciale rispettivamente competente in materia di cultura dispone, con apposito decreto, l'impegno di spesa del sussidio straordinario sul capitolo di spesa COVID U05021.0845. La liquidazione del sussidio avviene previa presentazione della relazione sull'attività svolta, ai sensi dell'articolo 21, comma 4, lettera b) dei criteri di incentivazione.

8. Non è necessario presentare un'apposita domanda di liquidazione del sussidio ai sensi dell'articolo 21, comma 4, lettera a), dei criteri di incentivazione.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 26/05/2021 12:01:25 Il Direttore d'ufficio
GASSER ANGELIKA

Der Abteilungsdirektor 26/05/2021 12:08:12 Il Direttore di ripartizione
KLOTZ VOLKER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 26/05/2021 16:15:27 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

01/06/2021

Die Vizeregernalsekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

01/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

01/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma